

## PET TE TAPPET KAX'ĂMI II

<sup>1</sup> 'Ūgmũn Xīmãm Pet. Yeyox Kunnix tek xat, tu nũgkutnãhã'. 'Ăte 'ăxop pu' kax'ămi nũhũ tappet. Topa te 'ăkuxa tupmãhã xix Yeyox Kunnix te', xa tu 'ăkuxa max. Yeyox Kunnix te yũmũg kuxa kummuk xit. Topa te 'ăkuxa mãmãmã max xix Yeyox Kunnix te', 'ũgmũg putuk. Yã' max kuxa mãm'ax, yã hãpxop takat putuk.

<sup>2</sup> 'Ătep-tup, puyĩy Topa xa maxnã punethok, nũy 'ăkuxa mãmãmã punethok, xayĩy 'ăxop Topa yũmmũg xix yũmũg xuxyã Yeyox yũmmũg.

### *Topa te tikmũ'ũn xãnãhã', tu nãm yĩmõgãtux*

<sup>3</sup> Topa 'ũka'ok, tu yũmũ'ã hãpxop xohix popmãhã', 'ũyĩy hãmmax mĩy, nũy Topa max putuk, tu Topa yũmmũg. Topa te yũmũg xãnãhã', 'ũyĩy yũmũ nũmũtik pi', nũy 'ũyõg max xe'ëgnãg pẽnã'. Yã' xexka', tu' max Topah.

<sup>4</sup> Ha kaxĩy Topa te yũmũ'ã hãpxop xe'ëgnãg 'ăktux xex, 'ũyĩy hãpxopmã kummuk putup xũy kux, tu hãm xexka xohix yõg tikmũ'ũn putuk hok nãm te yãy kummugãhã', pa yũmũ'ãte Topa putuk putup.

<sup>5</sup> 'Ăxop kuxa mãm ka'ok Topa kopah. 'Ăpu hãpxopmã max nõynã mõg. 'Ăxop te hãpxopmã max. 'Ăpu hãm yũmmũg nõynã mõg.

<sup>6</sup> 'Ăxop te hãm yũmmũg. 'Ăpu hãpxopmã kummuk putup xũy kux nõynã mõg. 'Ăxop te hãpxopmã kummuk putup xũy kux. 'Ăpu hãpkummugã hã tot

nōynā mōg. 'Āxop te hāpkummugā hā tot. 'Āpu Topa putuk nōynā mōg.

7 'Āxop te Topa putuk. 'Āpu Yeyox kopa mām ka'ok xop putuppax nōynā mōg. 'Āxop te Yeyox kopa kuxa mām ka'ok xop putuppax. 'Āpu 'ānōy putuppax nōynā mōg.

8 'Āxop te' mīy punethok te kaxīy, nūy ta Yeyox Kunnix yūmmūg xexka', tu tikmū'ūn pu Yeyox 'āktux max putup.

9 Pa xate' mīy 'ohnāg te kaxīy, nūy ta 'āxop hāmyūmmūg kutōgnāg, nūy hāmpēnāg-tōgnāg putuk, nūy pa hok xop putuk. Yā Yeyox te 'ākuxa kummuk xit, pa xate' xaxok.

10 'Ūkxape xop, Topa te 'āxop xānāhā', tu 'āxop yīmōgātux. 'Āpu Topa yōg putat hā mōg kuma mog. Hā kaxīy 'ākuxa mām kux putup'ah,

11 tu pexkox hā mōxakux putup, pa' pip putup yūmmūg xuxyā Yeyox Kunnix yōg tikmū'ūn, yā' kuxa tup xop, ha Topa te 'āxop xat putup hāmyāxatamuk xohix kux 'ohnāg hā.

12 Hōmā 'āxop te' xupak nōm hāpxox xe'e xohix, tu 'āyīpkox pip, tu' mīy punethok. 'Āxop te nōm yūmmūg xexka'. Pa xa nōm yūmmūgāhā 'ūxeheh, pu' max. 'Āte nōm xop 'āktux putup punethok 'ūxeheh.

13 'Āte hāmpēkxaxex 'ūkxip, kopxix xa nōm yūmmūgā 'ūxeheh.

14 'Āte' yūmmūg, hāpxip 'īhāg xip kux putup, yāg xok putup, yā yūmmūg xuxyā Yeyox Kunnix te 'ā nōm 'āktux.

15 Hōmā 'āte xa yūmmūgāp-tup punethok 'ūxeheh, xayīy 'āxop nōm xaxok hok. Hāpxip 'īhāg xok putup,

ha 'a 'āxop te nōm hāpxop xaxok putup'ah.

*Kunnix xe'ēgnāg 'āktux*

<sup>16</sup> 'Ok 'ūgmū'āte xa yāy yōg hām'āktux hitop 'āktux, nūy xa hām'āktux yūmūg xuxyā Yeyox Kunnix putpu' nūn'ax max xe'ēgnāg? 'Āmhok. 'Ap hitop'ah hām'āktux. Pak mū'āte' pēnāhā Yeyox 'ūxexka', tu' max.

<sup>17</sup> Yā hōmāg mū'āte' pēnāhā'. Yūmūg 'ātak Topa xip pepix pexkox tu', ha ta' xip Yeyox nūnte 'ūgmūg mūtik, hak mū'āte' xupak, Topa te: “Nūhū yā 'ūgkutok pit. 'Āte mō'yāy xe'ēgnāg xexka'.” Kaxīy. Hā kaxīy Topa te yāy kutok xexka xe'ēgnāg mīy.

<sup>18</sup> Yā nōm yānmūn xupep'ax te pexkox tu' nūn, ha tak mūg pip yīktix yīmū', tuk mū'āte nōm 'āpak, 'Īhā' xip yūmūg xuxyā Yeyox xip. Yā' max xe'ēgnāg.

<sup>19</sup> Hōmā 'ūhittap Topa pupi hām'āktux xop te Topak-tok 'āktux, ha ta hōnhāg mū'āte Yeyox pēnāhā'. Yā Topa pupi hām'āktux xop te kax'āmi hām'āktux xe'e', yā' koit'ah. Yā' xe'e'. 'Āpu nōm hām'āktux 'āpax, ha 'āxop te hāmyūmmūg putup. Kuyānām tat te putat tupmāhā'. Hā kaxīy Topa pupix hām'āktux xop yōg hām'āktux te Topa yōg putat max tupmāhā', yā Topa yōg putat tupmāp-tup, ha mōktu yā Yeyox Kunnix te putpu' nūn nōm hāptup 'Īhā'. Māyōnnāg xexka xupep. Hā kaxīy Yeyox xupep putup kamah.

<sup>20</sup> 'Āpu hāmyūmmūg xe'e'. Hōmā 'ūhittap tik te Topa pupi hām'āktux, tu hām'āktux kax'āmi Topa yōg tappet tu'. Texīy hām'āktux? 'Ok hām yūmmūg xexka', hu hām'āktux? 'Āmhok.

21 'Ok tikmũ'ũn tep-tup, hu Topa pupi hãm'ãktux? 'Ãmhok. Pa Topa te tu' popmãhã hãm'ãktux, ha Topa Koxuk te' yĩygãhã'.

## 2

1 Hõmã Topa pupi hãm'ãktux koit xop te kuxa mãm ka'ok xop mũtik yã kotĩnnãhã', tu hãm'ãktux Topa pupi' hãm'ãktux, pa yã' koit. Hã kaxĩy tikmũ'ũn te 'ãxop mũtik yã kotĩnnãp-tup, nũy 'ãxop pu hãmyũmmũgã', pa yã' koit, tu tikmũ'ũn pu hãmyũmmũgãp-tup, nũy tikmũ'ũn kuxa mãm kuxyã', tu hãm'ãktux Topa yõg putat yõg hãmyũmmũg 'ãktux, pa yã' koit, tu yũmũg xuxyã Yeyox 'ãktux kummuk putup. Yeyox te tikmũ'ũn pupi' xok, pa nõm te hãm'ãktux putup, hu: “Yeyox 'ap xe'e'ah.” Kaxĩy. Hã kaxĩy mĩy, ha Topa te yõg kummuk mĩy'ax hã yãnãn putup mõ'ka'ok.

2 Topa te' yãnãn putup, pa nõm kummuk xop te yã yõg putat kummuk kopa' mõg, ha tikmũ'ũn te nõm pẽnãp-tup, hu Topa yõg putat max 'ãktux kummuk putup.

3 Nõm tikmũ'ũn kummuk te tayũmak putup-pax, hu xa yã yõg hãm'ãktux hitop yũmmũgãp-tup, xayĩy 'ãxop tu' pago. Pa Topa te' yũmmũg, hu' hip. Hãpxip kutõgnãg 'ĩhã Topa te nõm xop yõg hãpxopmã'ax kopit putup, nũy yõg hãpkummuk mĩy'ax hã yãnãn.

4 Hõmã 'ũhittap pexkox yõg nũ'pok xop te hãpkummuk mĩy pexkox tu', ha Topa te yõg hãpkummuk mĩy'ax yãnãn, yã nõm putyõn pexkox kũnãpa', tu nõm xex Hãmgãyãgnãg pet kopah, yã kanet ka'ok putuk, tu nõm kĩy. Yã hãpkoxtap xexka'.

Nõm te' hip, yã hãpxip 'ihã Topa te yõg hãpkummuk mÿ'ax hã yãñã putup.

<sup>5</sup> Hõmã 'ühittap, ha ta tikmũ'ün xohix te hãpkummuk mÿ kamah, tu Topap-tup nõg. Ha Nõe te tikmũ'ün pu Topa yõg hãm'ãktux xe'e 'ãktux. Pa tikmũ'ün te hãpkummuk mÿ kux 'ohnãg, ha Topa te yõg hãpkummuk mÿ'ax hã yãñã. Yã Topa te' xat, ha kõnãg xexka te hãm xexka mõ'nÿy, ha tikmũ'ün xohix xakix kõnãg kopah. Pa' xakix hok Nõe xix yã xape xohix te' 7. Yã' pip mÿpkox kopah, yã mÿptut xexka kopah, tu kõnãg yĩmũ' mõg. Pa tikmũ'ün nõy xohix xakix kõnãg kopah.

<sup>6</sup> Hõmã 'ühittap ha ta kõmẽn Xonõm yõg tikmũ'ün xohix te Topap-tup nõg xix kõmẽn Gõmõg yõg tikmũ'ün xohix te', ha Topa te yõg hãpkummuk mÿ'ax hã yãñã, ha kuxap te nõm kõmẽn tix puk xix yõg tikmũ'ün xohix, ha' xakix. Topa te nõm Topap-tup nõg xop tu' yãñã. Hã kaxÿy tikmũ'ün te' yũmmũg Topa te tikmũ'ün xohix yõg hãpkummuk mÿ'ax yãñã putup.

<sup>7-8</sup> Yã No te' pẽnãhã'. Yã No te yãykotĩnnãhã kõmẽn Xonõm yõg tikmũ'ün kummuk mÿtik. Yã tik max No, tu' pẽnãhã tikmũ'ün te' nõy hã xupxetpax, tu' yÿpkox 'ohnãg. No te tikmũ'ün yõg hãpkummuk mÿ'ax pẽnãhã', tu' xupak, hu' kuxa hittup 'ohnãg, yã 'ãmñÿy xohix hã' kuxa hittup 'ohnãg. Kõmẽn yõg tikmũ'ün xohix xakix, yã kuxap te' kix, pa Topa te No xut, ha' xok 'ohnãg.

<sup>9</sup> Hã kaxÿy yũmũ'ãte' yũmmũg Topa te Topap-tuppax xop mõy'ax hãpkummuk kopah, pa Topap-tup nõg xop kÿy'ax, ha mõktu nõm 'ãmñÿy xupep. Yã tute Topap-tup nõg xop yõg hãpkummuk mÿ'ax hã yãñã putup.

10 Hamũn, Topa te tikmũ'ũn yõg hãpkummuk mĩy'ax hã yãnãn xexkap-tup, yã nõm tep-tuppax hãpxopmã'ax kummuk, hu' mĩy 'ũxohix, tu Topa yõg xat'ax mĩy 'ohnãg.

Hã kaxĩy nõm te' koit xop, nõm te Yeyox kopa kuxa mãm ka'ok xop pu hãmyũmmũgãhã', pa yã' koit, tu hãm'ãktux ka'ok, pa hãmyũmmũg 'ohnãg, tu yãy xexka pe'paxex, tu pexkox yõg max xop 'ãpak 'ohnãg, pa nõm 'ãktux kummuk.

11 Nõm te' koit xop 'ũpu'uk, pa pexkox yõg nũ'pok xop 'ũka'ok xexka', pa pexkox yõg nũ'pok xop te pexkox yõg max xop 'ãktux kummuk 'ohnãg.

12 Xokxop gãy xop te hãmp'e'paxex max 'ohnãg, pa' gãy. Ha tikmũ'ũn te nõm xak, nũy kix. Hã kaxĩy nõm te' koit xop te hãmp'e'paxex max 'ohnãg, pa' gãy, ha Topa te' kuxyãp-tup.

13 Nõm te' koit xop te tikmũ'ũn kummugãhã', ha Topa te nõm tu' yãnãn putup. Tikmũ'ũn te hãpkummuk mĩy'ax xaptop, puyĩy tikmũ'ũn nõm pẽnã hok. Pa nõm te' koit xop tep-tuppax hãpkummuk mĩy, puyĩy tikmũ'ũn nõm pẽnã'. Nõm te pãm mãhã 'ãxop mũtik, yã 'ãxop te pãm mãhã', nũy Yeyox xok'ax pe'ãpaxeh. Yã 'ãxop te nõm te' koit xop mũtik yãyhãphup. Nõm te pãm mãhã 'ãxop mũtik, tu' koit putuppax,

14 tu'ũn kummuk pẽnãpax, tu hãpkummuk mĩy'ax putup xũy kux 'ohnãg, tu' kuxa mãm pu'uk xop pu hãmyũmmũgã kummuk, ha' kuxa mãm koit'ax kopah. Nõm koit xop te tayũmak putup xũy, ha Topa te hãm'ãktux, hu: “Yã' kummuk nõ'om”. Kaxĩy. Topa te nõm xũygãp-tup.

15 Nõm te' koit xop te Topa yõg putat max xak, tu yãy xaxogãhã', yã hãpxe'e yũmmũg 'ohnãg. Hõmã

Mana'ām, yā Meot kutok te tayũmak putuppax, tu hāpkummuk mīy, nūy tayũmak pop,

16 pa Topa te: “Kaxīy hok”. Kaxīy. Yā Topa te Mana'ām yōg yomēn yīgāhā', yīy hām'āktux, hu: “Kaxīy hok”. Kaxīy. Tu Mana'ām hupmāhā'. Mana'ām xip Topa pupi hām'āktux xop kopah, pa' kummak. Hā kaxīy nōm te' koit xop te hāpkummuk mīy, yā Mana'ām putuk.

17 Tikmũ'ūn te kōnāg xupup kox tu' mōg, nūy kōnāg 'ūm tat, pa' nak, puxi' tat 'ohnāg. Tikmũ'ūn te hāmgōy xexka pēnāhā', tu hāmpē'paxex tex tip-tup. Pa 'āmuuh te hāmgōy xexka xit, ha tex ti 'ohnāg. Hā kaxīy tikmũ'ūn mōg, nūy nōm te' koit xop yōg hāmyūmmūg 'āpax, pa hāmyūmmūg max 'ohnāg.

18 Nōm te' koit xop te yāy xexka 'āktux, tu hām'āktux hitop tikmũ'ūn pu', tu' yūmmūgāhā tikmũ'ūn te yāy yōg putup'ax mīy, pu' max. Yā' koit, pa tikmũ'ūn te' xupak, tu' mīy. Yā hōmā tikmũ'ūn te' kummuk xop nīm, pa hōnhā putpu' mōg.

19 Nōm te' koit xop te: “Āpu 'ūmīy 'āxop te nōm putup, puyīy 'ūnōy 'āxop xat hok.” Kaxīy. Pa yā' koit. Xuxyā xop te kāmānat xop xatpax. Hā kaxīy tik yōg putup'ax te tik xatpax. Hamūn, nōm te' xat te xuxyā putuk, ha' nōy te' mīypax te kāmānat xop putuk.

20 Hā kaxīy tikmũ'ūn xohix. Tikmũ'ūn te yāy putup'ax mīypax, yā' kummuk. Pa hāpxip 'īhā' kuxa mām yūmūg xuxyā Yeyox Kunnix kopah, ha Yeyox te' kuxa kummuk xit, nūy' yānān tu' kuxa max tat. Pa hāpxip 'īha putpu' yāy putup'ax mīy. Nōmhā' kummuk xexka'.

21 Hamũn, tikmũ'ũn te Topa yõg putat xe'e hã' mõg 'ohnãg, yã' kummuk miax. Pa tikmũ'ũn te Topa yõg putat xe'e hã' mõg. pa' xak, tu' mõg, yã' kummuk xexka'.

22 Yã hãm'ãktux hittap putuk. Yã hãm'ãktux hittap, tu: “Kokex yõgmĩy, tu putpu' mähã!” Kaxĩy. Tu xe: “Tikmũ'ũn te xapup pix, pa putpu' xe nõ yãy muk putõy hã.” Kaxĩy. Hã kaxĩy tikmũ'ũn te hãpkummuk mĩy kux, pa putpu hãpkummuk mĩy.

### 3

#### *Yeyox putpu' nũn putup*

1 'Ūkxape xop, hõmã 'ãte xa tappet kax'ãmi'. Hõnhã 'ãte xa' kax'ãmi 'ũxeheh nũhũ tappet. 'Ãte tappet tix kax'ãmi', nũy xa hãmyũmmũgã 'ũxeheh, xayĩy hãmp'e'ãpaxeh xe'e'.

2 Hõmã 'ũhittap Topa pupi hãm'ãktux xop xe'ẽgnãg te Topak-tok putpu' nũn'ax 'ãktux, ha Yeyox yõg mõ'pok xop te 'ãxop pu nõm 'ãktux kamah, yã Yeyox yõg hãm'ãktux 'ãktux. 'Ãtep-tup, xayĩy xe nõm pe'ãpaxeh.

3 'Ãpu nũ pe'ãpaxeh hãmãxap. 'Ãpu hãmyũmmũg. 'Ãxop te' yũmmũg, hãm xexka yõg hãmyãxatamuk xox putox 'ihã' pip putup tikmũ'ũn kummuk, tu yãy yõg putup'ax kummuk mĩypax putup, tu 'ãxop kute'ex kummuk putup,

4 tu: “Yeyox te hãm'ãktux xex 'ũputpu' nũn putup. 'Ok kaxĩy hãm'ãktux? Teptu putpu' nũn 'ohnãg? Hõmã Topa te' mĩy hãm xexka' xix hõnhã', yã 'ãmnĩy xohix te yãy putuk. 'Ap nũn'ah. 'Ūpip mõnãyxop, tu' xakix, pa' nũn 'ohnãg.” Kaxĩy.



5 Pa nōm tep-tup'ah, nūy hāmpē'paxeh max. Hōmā 'ūhittap Topa te' mīy hām xexka', yā kōnāg hā' mīy, tu kōnāg hā' xut,

6 tu ta hāpxip 'ihā kōnāg hā hām xexka xohix xexka koxyōy xix tikmū'ūn xohix kōnāg hā' kix. Yā Topa te' xat.

7 Tu ta' xat putup, tu kuxap hā' koxyōy putup hām xexka xix pexkox yokomak xop. Yā Topa te' hip. Hāpxip 'ihā tute Topap-tup nōg xop yōg hāpxopmā'ax kopit putup, nūy yōg hāpkummuk mīy'ax hā yānān.

8 'Āpu' xaxok hok nū hāpxop puxet. Hāmyāxatamuk te' 1.000 te 'āmny puxet putuk Topa pu', yā Topa pu' yāy putuk.

9 Topa te hām'āktux xex Topak-tok putpu' nūn putup. Tikmū'ūn te hāmpē'paxeh hāmyāxatamuk xohix xexka nōg, pa' nūn 'ohnāg. Pe 'āmhok, 'ap xohix'ah. Topa pu hāmyāxatamuk xohix 'ohnāg. Pa Topa te' hip punethok, puyīy tikmū'ūn yāy yōg hāpkummuk mīy kux. Tutep-tup'ah tikmū'ūn koxyōy.

10 Pa nōm hāptup mō'nāp-tup, ha yūmūg xuxyā Yeyox putpu' nūn putup. Tikmū'ūn te xupxet hip 'ohnāg, tu hāmpē'paxeh 'ūnūn putup'ah xupxet. Hā kaxīy tikmū'ūn te Yeyox hip putup'ah, tu hāmpē'paxeh 'ūnūn putup'ah. Yā nōm hāptup mō'nāp-tup. Tikmū'ūn te' xupak putup hāmnūhūn xexka', yā' nōg putup pexkox yokoma' xop, yā māyōnnāg xohix puk putup, xix māyōn, xix māyōn hex, yā' xohix puk putup, ha' nōg putup hām xexka xix hām xexka yōg hāpxop xohix.

11 Hā kaxīy 'ūnōg putup hāpxop xohix. 'Āxop te'

yūmmūg. Texīy 'āxop hōnhā? Putep mūn mīy putup hōnhā? Yā 'āpu hāpxopmā xe'e, yā Topa putuk.

12 'Āpu Yeyox te putpu' nūn'ax hip. Topa te yāy kutok putpu nū'kutnāp-tup. 'Āpu hāpxopmā max, puyīy hāpxip kutōgnāg 'īhā' nū' Yeyox. Yeyox nūn putup, ha pexkox yokoma' xop puk putup, ha nōg putup, yā hāmpukpex xexka', ha māyōn hep pognām putup, xix māyōn hex, xix māyōnnāg xop.

13 Pa Topa te hām'āktux xex, ha yūmū'āte nōm hip, yā pexkox yokoma' xop tup hip, xix hām xexka tup. Yā Topa te' mīy putup. Ha 'ōnte tikmū'ūn te hāpxe'e mīy putup.

14 'Ūkxape xop, 'āpu Yeyox te putpu' nūn'ax hip. Pu yā 'ākuxa tup, nūy hāpkummuk mīy hok, yā Topa pu 'āmax, nūy yāy kix hok Topa mūtik.

15 'Āpu hāmpē'āpaxeh hōnhā Topa te' hip, yā 'ap xupep'ah Yeyox hōnhā. Tute 'āxop xānāhā'. 'Āpu 'ōg hāpkummuk mīy kux, ha Topa te' ākuxa kummuk xit putup, nūy yānān, tu kuxa max tat. Yā yūmūg taknōy Paot te nōm hāpxop kax'āmi kamah. Yā Topa te Paot pu nōm yūmmūgāhā'.

16 Paot yōg hām'āktux te yōgnū putuk, tu nōm kax'āmi tappet tu'. Yā' pip hāpxop ka'ok 'ūyōg tappet tu', ha tikmū'ūn te' yūmmūg mō'pu'uk. Pa' pip tikmū'ūn, tu hāmyūmmūg 'ohnāg, tup-tox kummuk, tu tikmū'ūn pu Paot yōg tappet yūmmūgā kummuk, tu' koit, yā Topa tappet xohix yūmmūgā kummuk, tu yāy kuxa mām kux.

17 'Ūkxapexop, 'āte xa nōm kax'āmi', ha 'āxop te nōm yūmmūg. Pa 'ātix, nūy hāmyūmmūg, puyīy nōm koit xop xa yūmmūgā kummuk hok. Pa 'ātix, puyīy

'ākuxa mām kux hok. Yã nōm koit xop te Topa yōg xat'ax mīy 'ohnāg.

<sup>18</sup> Topa te xa maxnāhā'. 'Āpu 'ūtuxhok, puyīy Topa xa maxnā nōynā'āmōg. 'Āpu yūmūg xuxyā Yeyox Kunnix yūmmūg nōynā'mōg. Yeyox te yūmūg kuxa kummuk xit. 'Āpu yūmū hām'āktux, hu: “Yeyox 'ūmax xe'ēgnāg.” Kaxīy. 'Āpu yūmū Yeyox Kunnix xexka mīy hōnhā, xix' xexka mīy hāmyāxatamuk xohix kux 'ohnāg hā.

Tu ta tu' kux.

**Topa Yōg Tappet**  
**New Testament in Maxakalí (BR:mbl:Maxakalí)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maxakalí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maxakalí

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
a212b59e-62d7-5a38-9773-b0ce1d5b248b